

# SIEMENS

Test Device TD500

Prüfgerät TD500

Appareil de contrôle TD500

Dispositivo de prueba TD500

Dispositivo di prova TD500

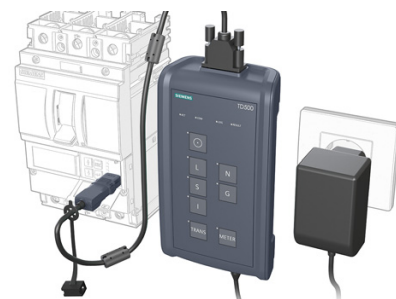
Aparelho de teste TD500

TD500 kontrol cihazı

Тестер TD500

Przyrząd kontrolny TD500

检测仪器 TD500



3VA9977 - 0MB10

Operating Instructions Betriebsanleitung

Instruções de Serviço İşletme kılavuzu

Notice d'utilisation

Руководство по эксплуатации

Instructivo

Instrukcja obsługi

Istruzioni operative





使用说明

		<b>EN</b> <b>DANGER</b> <b>Hazardous voltage. Will cause death or serious injury.</b> Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device. Replace all covers before power supplying this device is turned on.
<b>DE</b> <b>GEFAHR</b> <b>Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr.</b> Bevor Arbeiten am Gerät durchgeführt werden, müssen alle Stromquellen ausgeschaltet und mit einer Einschaltssicherung versehen werden. Vor dem Wiedereinschalten der Stromquellen müssen alle Abdeckungen wieder angebracht werden.		<b>FR</b> <b>DANGER</b> <b>Tension électrique dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves.</b> Avant d'intervenir sur l'appareil, couper toutes les sources de tension et les consigner contre la refermeture. Remettre en place tous les couvercles avant de remettre l'appareil sous tension.
<b>HINWEIS</b> Installations- und Wartungsarbeiten sind von qualifiziertem Personal durchzuführen.		<b>NOTIFICATION</b> L'installation et la maintenance doivent être effectuées uniquement par des personnes qualifiées.
<b>ES</b> <b>PELIGRO</b> <b>Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves.</b> Antes de trabajar en este dispositivo, desconecte y bloquee todas las fuentes que lo alimentan eléctricamente. Recolecte todas las cubiertas antes de volver a conectar la alimentación eléctrica para este dispositivo.		<b>IT</b> <b>PERICOLO</b> <b>Tensione pericolosa. Può causare la morte o lesioni gravi.</b> Prima di lavorare su questa apparecchiatura, disinserire tutte le fonti di alimentazione elettrica dell'apparecchiatura ed assicurarle contro la reinserzione. Riapplicare tutte le coperture prima di reinserire l'alimentazione di questa apparecchiatura.
<b>NOTA</b> La instalación y el mantenimiento deben corre a cargo de personal cualificado.		<b>NOTA</b> L'installazione e la manutenzione devono essere eseguite da personale qualificato.
<b>PT</b> <b>PERIGO</b> <b>Tensão perigosa. Perigo de morte ou ferimentos graves.</b> Desligue e bloquee todas as fontes de alimentação antes de executar quaisquer trabalhos no aparelho. Volte a colocar todas as coberturas antes de voltar a ligar as fontes de alimentação.		<b>TR</b> <b>TEHLİKE</b> <b>Tehlikeli gerilim. Ölüm tehlikesi veya ağır yaralanma tehlikesi mevcuttur.</b> Cihazda çalışmalar yapılmadan önce, tüm güç kaynakları kapatılmalı ve bir açma emniyetiyle donatılmalıdır. Güç kaynakları tekrar açılmadan önce tüm kapaklar yerlerine takılmalıdır.
<b>ATENÇÃO</b> A instalação e manutenção têm de ser efetuadas por pessoal qualificado.		<b>NOT</b> Montaj ve bakım işlemleri kalifiye personel tarafından yapılmalıdır.
<b>РУ</b> <b>ОПАСНО</b> <b>Опасное напряжение. Опасность для жизни или телесных повреждений.</b> До начала работы выключите и заблокируйте все источники питания этого устройства. Перед включением питания снова установите все крышки.		<b>PL</b> <b>ZAGROŻENIE</b> <b>Niebezpieczne napięcie. Niebezpieczeństwo poważnych obrażeń lub utraty życia.</b> Wyłączyć i zablokować wszystkie źródła zasilania urządzenia przed rozpoczęciem pracy na urządzeniu. Założyć wszystkie osłony przed podłączeniem urządzenia do źródła zasilania.
<b>ПРИМЕЧАНИЕ</b> Установка и техническое обслуживание должны производиться квалифицированным персоналом.		<b>UWAGA</b> Instalacja i konserwacja muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel.

Technical Support:

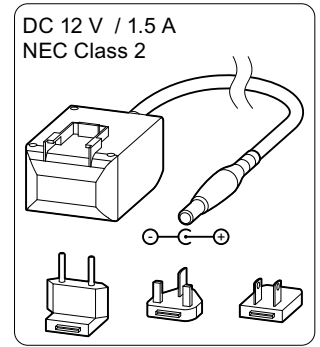
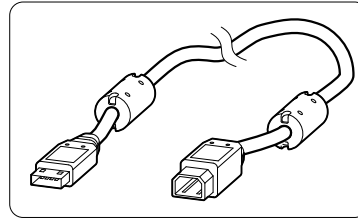
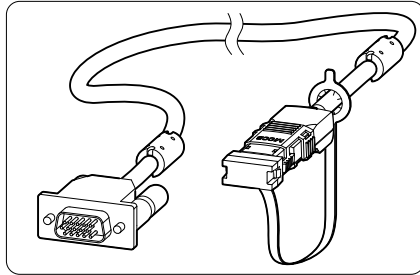
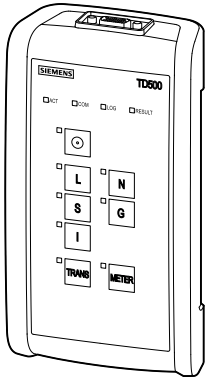
Internet: <http://www.siemens.com/lowvoltage/technical-support>

<p><b>中</b>  <b>危险</b></p> <p>危险电压。可能导致生命危险或重伤危险。操作此设备前必须确保切断其电源并采取防接通保护措施。在设备接通电源前，更换所有盖板。</p>	<p><b>HR</b>  <b>OPASNOST</b></p> <p>Opasni napon. Opasnost po život ili opasnost od teških ozljeda. Prije rada na uređaju potrebno je isključiti sve izvore struje i osigurati uređaj zaštitom od uključivanja. Prije ponovnog uključivanja izvora struje potrebno je opet postaviti sve poklopce.</p>
<p> <b>注意</b></p> <p>安装和维护必须由具备专业资质的人员进行。</p>	<p> <b>НАПОМЕНА</b></p> <p>Montažu i održavanje treba obavljati kvalificirano osoblje.</p>
<p><b>FI</b>  <b>VAARA</b></p> <p>Vaarallinen jännite. Vakava loukkaantumisvaara tai hengenvaara. Laitteen kaikki virransyöttö tulee katkaista ja sen kytkeytyminen päälle tulee estää lukolla ennen kuin laitteeseen kohdistetaan mitään toimenpiteitä. Kaikki kotelot tulee kiinnittää takaisin ennen kuin laitteen virransyöttö kytketään uudelleen päälle.</p>	<p><b>БГ</b>  <b>ОПАСНОСТ</b></p> <p>Опасно напряжение. Опасност за живота или опасност от тежки телесни повреди. Преди да извършвате дейности по устройството, изключете и обезопасете всички захранващи източници. Поставете всички капацити на мястото им, преди отново да включите захранването на устройството.</p>
<p> <b>HUOMAUTUS</b></p> <p>Asennus- ja huoltotyöt on annettava pätevän ammattilaisen suorittaviksi.</p>	<p> <b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b></p> <p>Инсталирането и поддръжката трябва да се извършват от квалифициран персонал.</p>
<p><b>EE</b>  <b>OHT</b></p> <p>Ohtlik pinge. Oht elule või raskete vigastuste oht. Enne seadme hooldustööd lülitage kõik toiteallikad välja ja võtke meetmed nende sisselülitamise takistamiseks. Enne toiteallikate uuesti sisselülitamist tuleb kõik katted tagasi paigaldada.</p>	<p><b>LV</b>  <b>BĪSTAMI</b></p> <p>Bīstams spriegums. Letālu seku vai smagu traumu risks. Pirms veicat darbu ar šo ierīci pilnībā izslēdziet un noblokējiet tās strāvas padevi. Pirms ieslēdzat ierīces strāvas padevi uzlieciet atpakaļ visus pārsegus.</p>
<p> <b>MÄRKUS</b></p> <p>Paigaldus- ja hooldustööd tohib teha ainult kvalifitseeritud personal.</p>	<p> <b>BRĪDINĀJUMS</b></p> <p>Uzstādīšana un tehnikā apkope jāveic kvalificētiem darbiniekiem.</p>
<p><b>LT</b>  <b>PAVOJUS</b></p> <p>Pavojinga įtampa. Pavojus gyvybei arba sunkausi susižalojimo pavojus. Prieš dirbdami ties šiuo prietaisu, išjunkite ir užblokuokite visus šio prietaiso maitinimo šaltinius. Prieš jungdami šio prietaiso maitinimo šaltinį, vėl uždėkite visus dangčius.</p>	<p><b>DA</b>  <b>FARE</b></p> <p>Farlig spænding. Livsfare eller risiko for slemme kvæstelser. Sluk for og lås strømmen, der forsyner denne enhed, før du arbejder med denne enhed. Erstat alle afdækninger, før strømmen, der tilføres denne enhed, tændes.</p>
<p> <b>NUORODA</b></p> <p>Įrengimą ir techninę priežiūrą turi vykdyti kvalifikuoti darbuotojai.</p>	<p> <b>BEMÆRK</b></p> <p>Installationen og vedligeholdelsen skal foretages af uddannet personale.</p>
<p><b>MT</b>  <b>PERIKLU</b></p> <p>Vultaġġ perikoluż. Riskju ta' mewt jew korriment serju. Qabel taħdem fuq dan l-apparat, itfi kull provvista tal-elettriku tiegħu u sakkar kontra xegħil mill-gdid aċċidentali. Erga' installa l-ghotjien kollha qabel tirritorna l-provvista tal-elettriku fl-apparat.</p>	<p><b>NL</b>  <b>GEVAAR</b></p> <p>Gevaarlijke spanning. Levensgevaar of gevaar voor ernstig letsel. Voordat u aan dit apparaat werkt, moet u alle actieve energiebronnen voor dit apparaat uitschakelen. Plaats alle afdekkingen terug voordat u energiebronnen voor dit apparaat inschakelt.</p>
<p> <b>AVVIŻ</b></p> <p>L-installazzjoni u l-manutenzjoni għandhom jittwettqu minn personal ikkwalifikat.</p>	<p> <b>OPMERKING</b></p> <p>Installatie en onderhoud moeten worden verricht door gekwalificeerd personeel.</p>
<p><b>EL</b>  <b>ΚΙΝΔΥΝΟΣ</b></p> <p>Επικίνδυνη τάση. Κίνδυνος για τη ζωή ή σοβαρού τραυματισμού. Απενεργοποιήστε και ασφαλίστε όλη την ενέργεια που τροφοδοτεί τη συσκευή, προτού εργαστείτε σε αυτή. Τοποθετήστε ξανά όλα τα καλύμματα, προτού ενεργοποιήσετε την τροφοδοσία της συσκευής με ενέργεια.</p>	<p><b>GA</b>  <b>CONTÚIRT</b></p> <p>Voltas contúirteach. Baol go bhfaighfear bás nó tromghortú. Múch gach cumhacht a sholáthraíonn an gléas seo agus glasáil amach í roimh obair a dhéanamh ar an ngléas seo. Cuir na clúdaigh ar fad ar ais roimh an gcumhacht a sholáthraíonn an gléas seo a chur ar siúl arís.</p>
<p> <b>ΠΡΟΣΟΧΉ</b></p> <p>Η εγκατάσταση και συντήρηση πρέπει να διεξάγονται από εξειδικευμένο προσωπικό.</p>	<p> <b>FÓGRA</b></p> <p>Ní mór don fheistiú agus don chothabháil a bheith déanta ag pearsanra cáilithe.</p>
<p><b>RO</b>  <b>PERICOL</b></p> <p>Tensiune periculoasă. Pericol de moarte sau de accidentări grave. Opriți și blocați alimentarea cu energie a acestui dispozitiv înainte de a lucra la acesta. Așezați la loc toate capacele înainte de a porni alimentarea cu energie a acestui dispozitiv.</p>	<p><b>SV</b>  <b>FARA</b></p> <p>Farlig spänning. Livsfara eller risk för allvarliga personskador. Innan arbete utförst på utrustningen ska strömförsörjningen till utrustningen stängas av. Montera alla skyddsplåtar igen innan utrustningen slås på.</p>
<p> <b>ÎNȘTIINȚARE</b></p> <p>Instalarea și întreținerea trebuie să se efectueze de către personalul calificat.</p>	<p> <b>OBS</b></p> <p>Installation och underhåll får endast utföras av kvalificerad personal.</p>
<p><b>CZ</b>  <b>NEBEZPEČÍ</b></p> <p>Nebezpečné napětí. Nebezpečí smrtelného nebo těžkého úrazu. Před zahájením prací na tomto zařízení odpojte a zajistěte veškeré přívody energie. Před opětovným připojením zařízení vraťte všechny kryty na své místo.</p>	<p><b>SL</b>  <b>NEVARNOST</b></p> <p>Nevarna napetost. Nevarnost za življenje ali nevarnost hudih poškodb. Izklopite in prekinite celotno napajanje naprave, preden na njej opravljate dela. Preden napajanje znova vklopite, namestite vse pokrove.</p>
<p> <b>POZNÁMKA</b></p> <p>Instalaci a údržbu musí provádět kvalifikovaní pracovníci.</p>	<p> <b>OPOMBA</b></p> <p>Namestitev in vzdrževanje mora opraviti usposobljeno osebje.</p>
<p><b>SK</b>  <b>NEBEZPEČENSTVO</b></p> <p>Nebezpečné napätie. Nebezpečenstvo ohrozenia života alebo vzniku ťažkých zranení. Pred prácou na zariadení vypnite a zaistíte všetky napájacie prípojky tohto zariadenia. Pred zapnutím napájania tohto zariadenia najprv nasad'te späť všetky kryty.</p>	<p><b>HU</b>  <b>VESZÉLY</b></p> <p>Veszélyes feszültség. Életveszély vagy súlyos sérülésveszély. Mielőtt bármilyen munkavégzést kezd az eszközön, az áramellátást le kell kapcsolni, és véletlen bekapcsolás elleni védelemmel kell ellátni. Az áramellátás visszakapcsolása előtt minden burkolatot vissza kell helyezni.</p>
<p> <b>UPOZORNENIE</b></p> <p>Inštaláciu a údržbu musí vykonávať kvalifikovaný personál.</p>	<p> <b>MEGJEGYZÉS</b></p> <p>A telepítést és a karbantartást kizárólag szakképzett személyzet végezheti.</p>

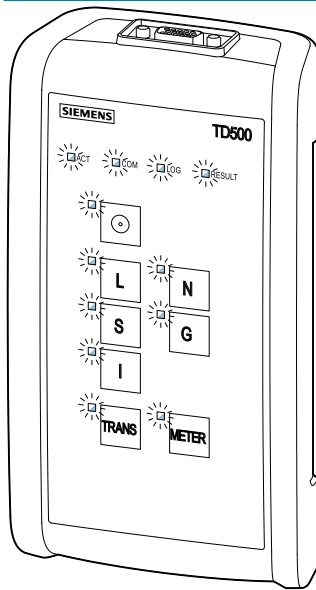
		<b>EN</b>  <b>DANGER</b> <b>Hazardous voltage. Will cause death or serious injury.</b> Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device. Replace all covers before power supplying this device is turned on.
<b>ES</b>  <b>PELIGRO</b> <b>Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves.</b> Antes de trabajar en este dispositivo, desconecte y bloquee todas las fuentes que lo alimentan eléctricamente. Recoloque todas las cubiertas antes de volver a conectar la alimentación eléctrica para este dispositivo.	<b>FR</b>  <b>DANGER</b> <b>Tension électrique dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves.</b> Avant d'intervenir sur l'appareil, couper toutes les sources de tension et les consigner contre la refermeture. Remettez en place tous les couvercles avant de remettre l'appareil sous tension.	




**Contents / Lieferumfang / Etendue de la livraison / Alcance de suministro / 供货范围**



**Information / Information / Informations / Información / 信息**












 <b>LED flashes</b>	
<b>EN</b>	TD500 fault indication
<b>DE</b>	TD500 Störungsanzeige
<b>FR</b>	TD500 affichage de défaut
<b>ES</b>	TD500 fault indication
<b>IT</b>	TD500 indicazione di guasto
<b>PT</b>	TD500 indicação de falha
<b>TR</b>	TD500 arıza göstergesi
<b>PY</b>	TD500 индикация неисправностей
<b>PL</b>	TD500 sygnalizowanie uszkodzenia
<b>中</b>	TD500 故障指示

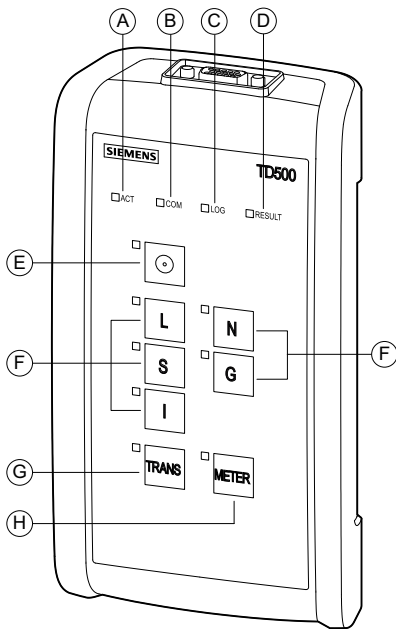






Information / Information / Informations / Información / 信息



Status LED <sup>1)</sup>	Function <sup>2)</sup>			
(A) ACT	Operating mode <sup>3)</sup>			Not ready <sup>4)</sup>
(B) COM	Communication to ETU <sup>5)</sup>			Establish connection <sup>6)</sup>
(C) LOG	Free storage space <sup>7)</sup>	≥ 25%	0%	< 25%
(D) RESULT	Test result <sup>8)</sup>		—	

- <sup>1)</sup> Status LED / Status LED / LED d'état / LED de estado / LED di stato / LED de estado / Durum LED'i / СИД состояния / Dioda LED statusu / 状态指示灯
- <sup>2)</sup> Function / Funktion / fonction / función / funzione / função / fonksiyon / функция / funkcja / 功能
- <sup>3)</sup> Operating mode / Betriebsmodus / Mode de fonctionnement / Modo de operación / Modalità di funzionamento / Modo de operação / çalışma modu / Режим работы / Tryb pracy / 操作模式
- <sup>4)</sup> Not ready / Nicht bereit / Non prêt / No listo / Não pronto / Hazır değil / Не готов / Niegotowy / 未就绪
- <sup>5)</sup> Communication to ETU / Kommunikation zur ETU / Communication avec l'UCE (ETU) / Comunicación con ETU / Comunicazione con ETU / Comunicação com ETU / ETU ile iletişim / Связь с ETU / Połączenie z ETU / 与 ETU 通信
- <sup>6)</sup> Establish connection / Verbindungsaufbau / Etablir liaison / Establecimiento de conexión / Creazione del collegamento / Estabelecimento da ligação / Bağlantı kurma / Установление связи / Nawiązanie połączenia / 建立连接
- <sup>7)</sup> Free storage space / freier Speicherplatz / espace mémoire libre / Memoria libre / Memoria libera / Espaço de memória livre / Boş hafıza kapasitesi / свободное место накопления данных / Wolne miejsce pamięci / 空闲的存储空间
- <sup>8)</sup> Test result / Testergebnis / Résultat du test / Resultado de la prueba / Risultato del test / Resultado do teste / Test sonucu / Результат тестирования / Wynik testu / 测试结果



Pushbutton <sup>9)</sup>	Button function <sup>10)</sup>			
(E) 	Power to ETU switchable <sup>11)</sup>	Button released <sup>15)</sup>	Button locked <sup>16)</sup>	In progress <sup>17)</sup>
(F) L/S/I/N/G	Testing the tripping function <sup>12)</sup>			
(G) TRANS	Testing the transformers <sup>13)</sup>			
(H) METER	Testing the measured value display <sup>14)</sup>			

<sup>9)</sup> Pushbutton / Taster / Touche / Pulsador / Tasti / Botão / Tuş / Кнопка / Przycisk / 按钮

<sup>10)</sup> Button function / Tastenfunktion / Fonction / Función de pulsador / Funzione tasti / Função das teclas / Tuş fonksiyonu / Функция клавиши / Funkcja przycisku / 按钮功能

<sup>11)</sup> Power to ETU switchable / Versorgung ETU schaltbar / Alimentation ETU commutable / Alimentación a ETU conmutable / Alimentazione ETU commutabile / Alimentação ETU comutável / Anahtarlanabilir ETU beslemesi / Переключаемое питание ETU / Przetwarzalne zasilanie ETU / 可整定 ETU 电流

<sup>12)</sup> Testing the tripping function / Prüfen der Auslösefunktion / Test fonction déclenchement / Prueba de la función de disparo / Prova funzione di sgancio / Controle da função de acionamento / Tetikleme fonksiyonunun kontrolü / Проверить функцию срабатывания / Kontrola funkcji wyzwalania / 检查继电器功能

<sup>13)</sup> Testing the transformers / Prüfen der Wandler / Test transformateurs / Prueba de los transformadores / Prova dei trasformatori / Controle dos transdutores / Konwertörün kontrolü / Проверить преобразователь / Kontrola przetwornika / 检查传感器

<sup>14)</sup> Testing the measured value display / Prüfen der Messwertanzeige / Test affichage valeurs mesure / Prueba del display de medidas / Prova display valori di misura / Controle da indicação do valor medido / Ölçüm değeri göstergesinin kontrolü / Проверить индикацию измеряемых значений / Kontrola wskaźnika wartości pomiarowych / 检查测量值

<sup>15)</sup> Button released / Taste freigegeben / Touche activée / Botón habilitado / Tasti abilitati / Tecla liberada / Tuş serbest / Разблокировать клавишу / Przycisk zwolniony / 按钮释放

<sup>16)</sup> Button locked / Taste gesperrt / Touche bloquée / Botón bloqueado / Tasti bloccati / Tecla bloqueada / Tuş bloke / Клавиша заблокирована / Przycisk zablokowany / 按钮锁定

<sup>17)</sup> in progress / in Arbeit / en cours de traitement / en elaboración / in elaborazione / trabalhando / Çalışma aşamasında / в работе / Aktywny / 作业中



EN

**⚠ DANGER**

**Hazardous voltage. Will cause death or serious injury.** Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device. Replace all covers before power supplying this device is turned on.

ES

**⚠ PELIGRO**

**Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves.** Antes de trabajar en este dispositivo, desconecte y bloquee todas las fuentes que lo alimentan eléctricamente. Recoloque todas las cubiertas antes de volver a conectar la alimentación eléctrica para este dispositivo.

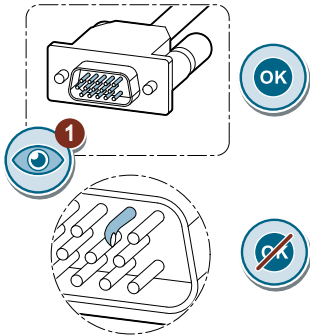
FR

**⚠ DANGER**

**Tension électrique dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves.** Avant d'intervenir sur l'appareil, couper toutes les sources de tension et les consigner contre la refermeture. Remettez en place tous les couvercles avant de remettre l'appareil sous tension.

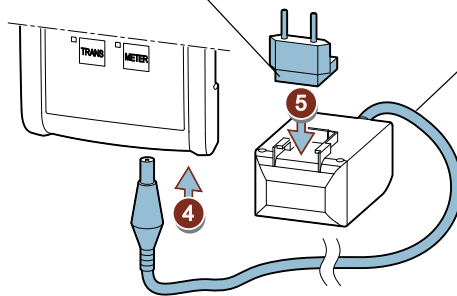
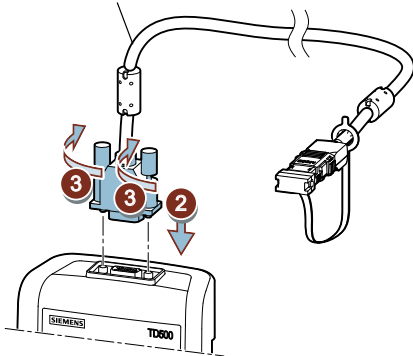


**Assembly / Montage / Montage / Montaje / 安装**

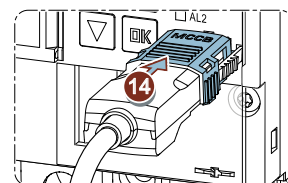
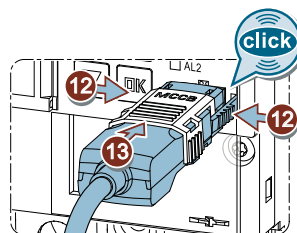
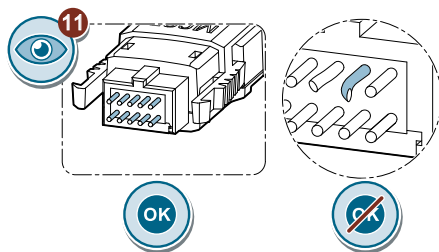
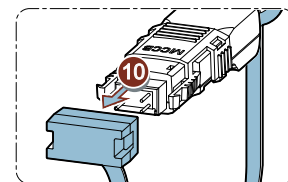
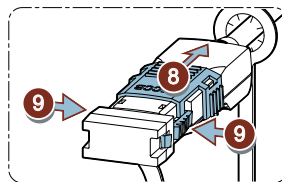
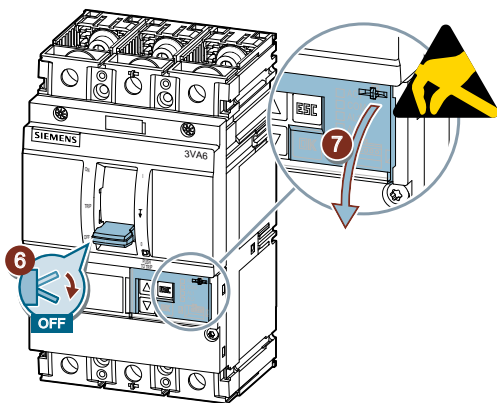


3VA9977 - 0MY10

EN	Use the plug appropriate for your electrical outlet.
DE	Benutzen Sie den zu Ihrer Steckdose passenden Stecker.
FR	Utiliser la fiche correspondant à la prise de courant.
ES	Utilice la clavija adecuada para la toma de corriente.
IT	Utilizzare una spina adatta alla propria presa elettrica.
PT	Utilize o conector encaixável apropriado para a tomada de conexão elétrica.
TR	Elektrik prizinize uygun fişi kullanın.
PY	Используйте вилку, подходящую для вашей электрической розетки.
PL	Użyć wtyczki odpowiedniej do danego gniazdka elektrycznego.
中	使用适合电源插座的插头。

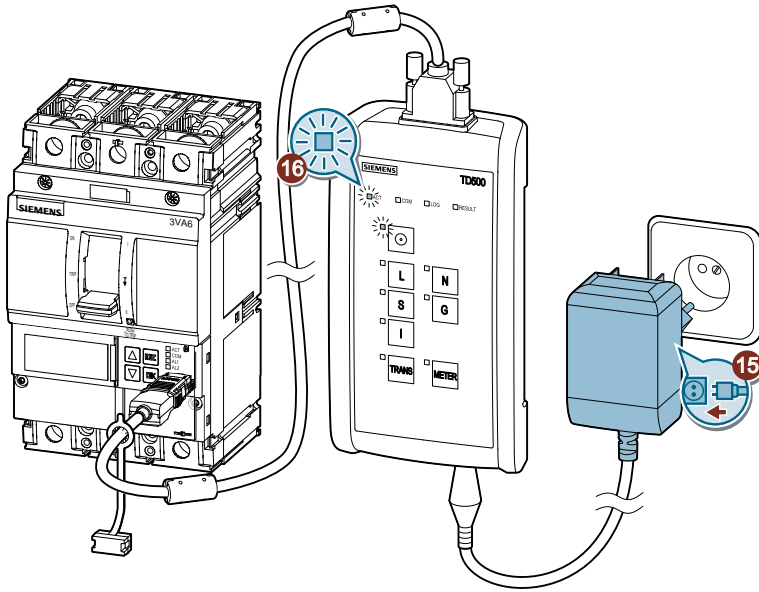


EN	Use 3VA9987 - 0MX10 only
DE	Nur 3VA9987 - 0MX10 verwenden
FR	Utiliser uniquement 3VA9987-0MX10
ES	Usar solo 3VA9987-0MX10
IT	Utilizzare solo 3VA9987-0MX10
PT	Usar apenas 3VA9987-0MX10
TR	Sadece 3VA9987-0MX10 kullanın
PY	Применять только 3VA9987-0MX10
PL	Używać wyłącznie 3VA9987-0MX10
中	仅使用 3VA9987-0MX10

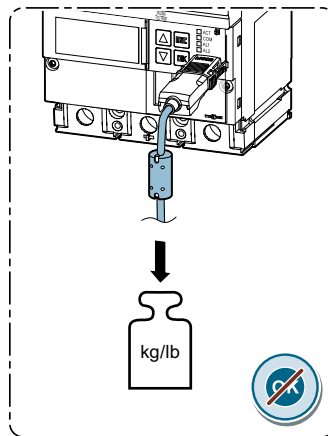
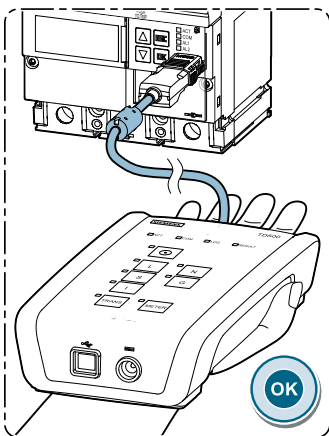
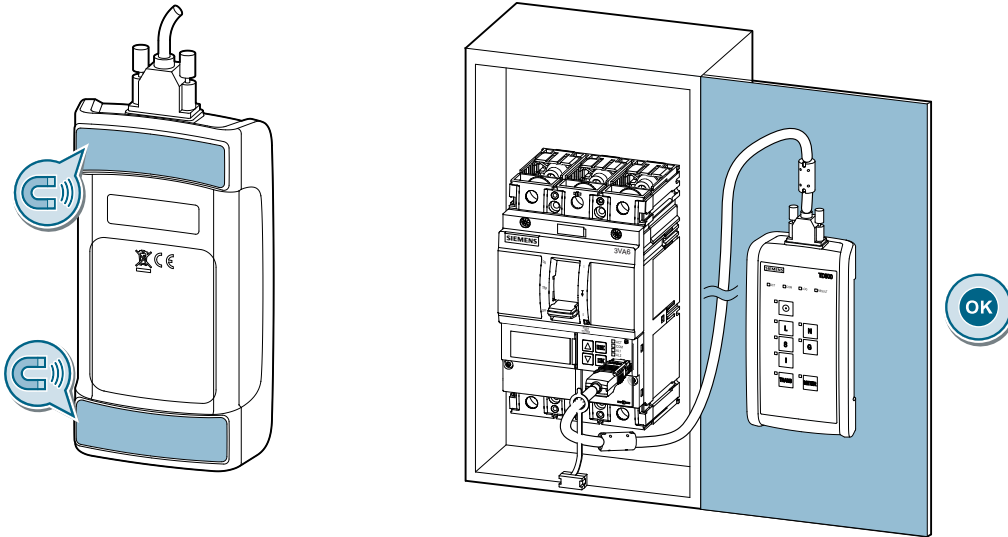




Assembly / Montage / Montage / Montaje / 安装



Information / Information / Informations / Información / 信息





EN

**⚠ DANGER**

**Hazardous voltage. Will cause death or serious injury.** Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device. Replace all covers before power supplying this device is turned on.

ES

**⚠ PELIGRO**

**Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves.** Antes de trabajar en este dispositivo, desconecte y bloquee todas las fuentes que lo alimentan eléctricamente. Recoloque todas las cubiertas antes de volver a conectar la alimentación eléctrica para este dispositivo.

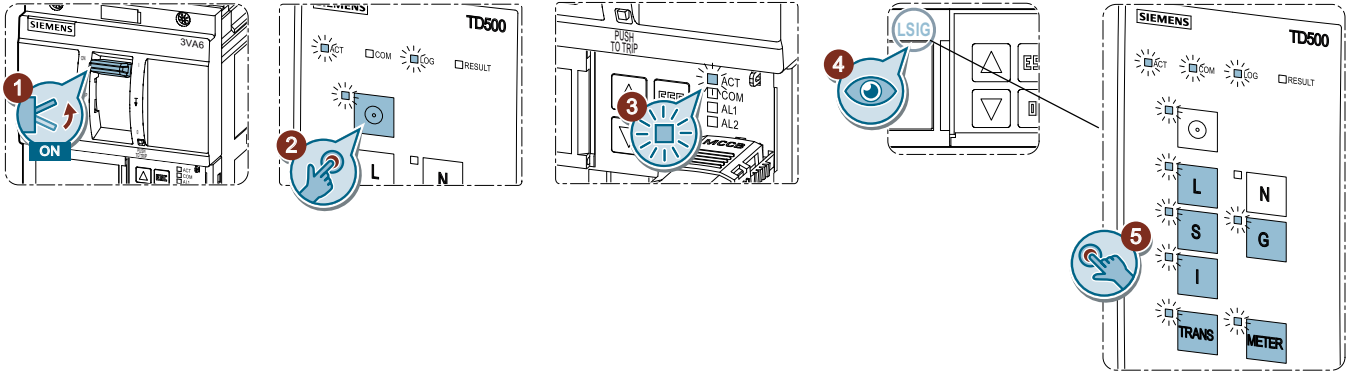
FR

**⚠ DANGER**

**Tension électrique dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves.** Avant d'intervenir sur l'appareil, couper toutes les sources de tension et les consigner contre la refermeture. Remettre en place tous les couvercles avant de remettre l'appareil sous tension.



**Test / Test / Test / Test / 测试**



5	6	7	8	9	10

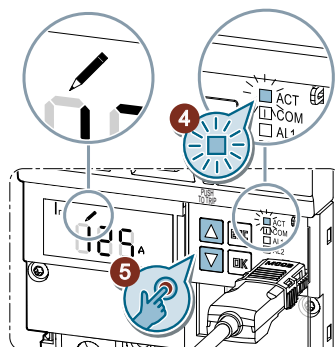
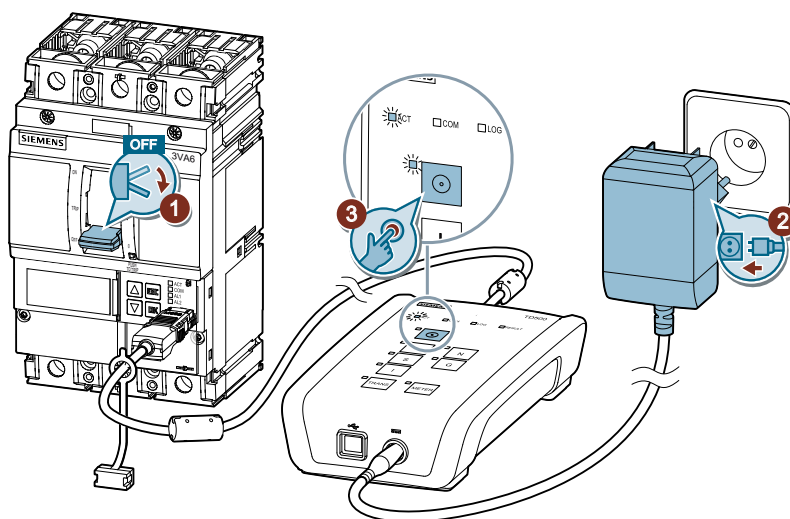


## Settings / Parametrieren / Paramétrage / Parametrizar / 确定参数



EN	For parameter assignment of the electronic trip unit, please refer to the operating instructions or the manual of the molded-case circuit breakers.
DE	Zur Parametrierung der elektronischen Auslöseeinheit siehe Betriebsanleitung oder Gerätehandbuch der Kompaktleistungsschalter.
FR	Paramétrage de l'unité de contrôle électronique, voir Instructions de service ou Manuel de l'appareil du disjoncteur boîtier moulé.
ES	Para parametrizar la unidad electrónica de disparo, consultar las instrucciones de servicio o el manual del interruptor en caja moldeada.
IT	Per la parametrizzazione dell'unità di sgancio elettronica vedere le Istruzioni operative oppure il Manuale del prodotto degli interruttori automatici scatolati.
PT	Para informações sobre parametrização da unidade eletrônica de ativação, ver as instruções de funcionamento ou o manual de instruções do interruptor de potência compacto.
TR	Elektronik aktivasyon ünitesinin parametre ayarları için bkz. Kompakt devre kesicinin işletim kılavuzu veya cihaz el kitabı.
РУ	Для параметрирования электронного пускового устройства смотри Руководство по эксплуатации или справочник по компактным силовым выключателям.
PL	W celu ustawienia parametrów elektronicznej jednostki wyzwalającej należy zapoznać się z instrukcją obsługi lub z podręcznikiem urządzenia kompaktowego wyłącznika mocy.
中	电子脱扣装置的参数化设置请参见紧凑型断路器的操作说明或设备手册。

EN	Parameter settings via keypad
DE	Parametereinstellungen über Tastenfeld
FR	Paramétrage avec les touches
ES	Ajuste de parámetros mediante teclado
IT	Impostazioni dei parametri tramite il tastierino
PT	Definição de parâmetros via teclado
TR	Parametrelerin tuş takımı üzerinden ayarlanması
РУ	Настройка параметров (на клавиатуре)
PL	Ustawienia parametrów za pośrednictwem klawiatury
中	通过键盘进行参数设置







**EN** **⚠ DANGER**  
**Hazardous voltage. Will cause death or serious injury.** Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device. Replace all covers before power supplying this device is turned on.

**ES** **⚠ PELIGRO**  
**Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves.** Antes de trabajar en este dispositivo, desconecte y bloquee todas las fuentes que lo alimentan eléctricamente. Recoloque todas las cubiertas antes de volver a conectar la alimentación eléctrica para este dispositivo.

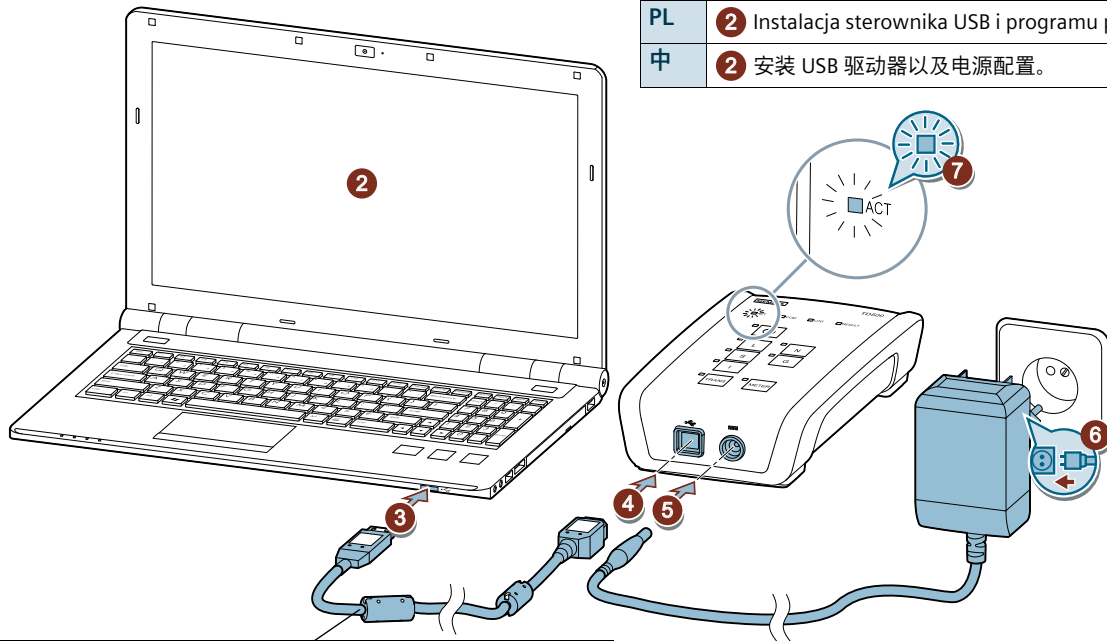
**FR** **⚠ DANGER**  
**Tension électrique dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves.** Avant d'intervenir sur l'appareil, couper toutes les sources de tension et les consigner contre la refermeture. Remettez en place tous les couvercles avant de remettre l'appareil sous tension.

**Settings / Parametrieren / Paramétrage / Parametrizar / 确定参数**

<b>EN</b>	Parameter settings via computer
<b>DE</b>	Parametereinstellungen über Computer
<b>FR</b>	Paramétrage par ordinateur
<b>ES</b>	Ajuste de parámetros mediante computadora
<b>IT</b>	Impostazioni dei parametri tramite il computer
<b>PT</b>	Definição de parâmetros via computador
<b>TR</b>	Parametrelerin bilgisayar üzerinden ayarlanması
<b>PY</b>	Настройки параметров (на компьютере)
<b>PL</b>	Ustawienia parametrów za pośrednictwem komputera
<b>中</b>	通过计算机进行参数设置

<b>EN</b>	<b>2</b> Install USB driver and powerconfig.
<b>DE</b>	<b>2</b> USB Treiber und powerconfig installieren.
<b>FR</b>	<b>2</b> Installer pilote USB et powerconfig.
<b>ES</b>	<b>2</b> Instalar driver para USB y powerconfig.
<b>IT</b>	<b>2</b> Installa driver USB e powerconfig.
<b>PT</b>	<b>2</b> Instalar controlador USB e powerconfig.
<b>TR</b>	<b>2</b> USB sürücüsünü ve powerconfig'i kurun.
<b>PY</b>	<b>2</b> Установить драйвер USB и powerconfig
<b>PL</b>	<b>2</b> Instalacja sterownika USB i programu powerconfig.
<b>中</b>	<b>2</b> 安装 USB 驱动器以及电源配置。

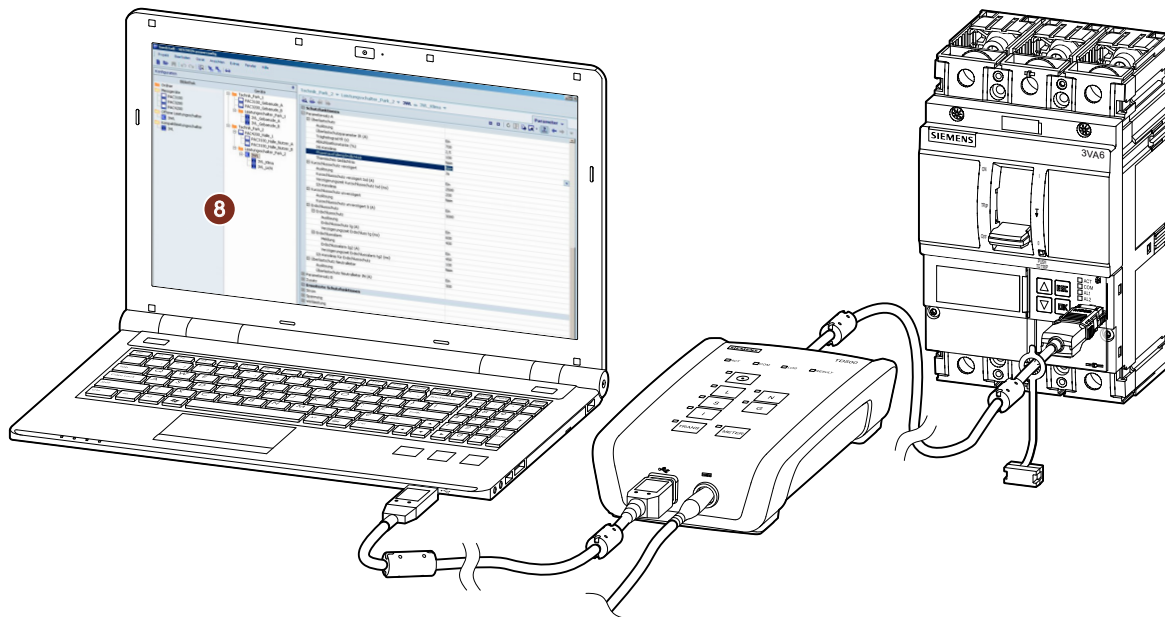
**1** [www.siemens.com/powerconfig-download](http://www.siemens.com/powerconfig-download)



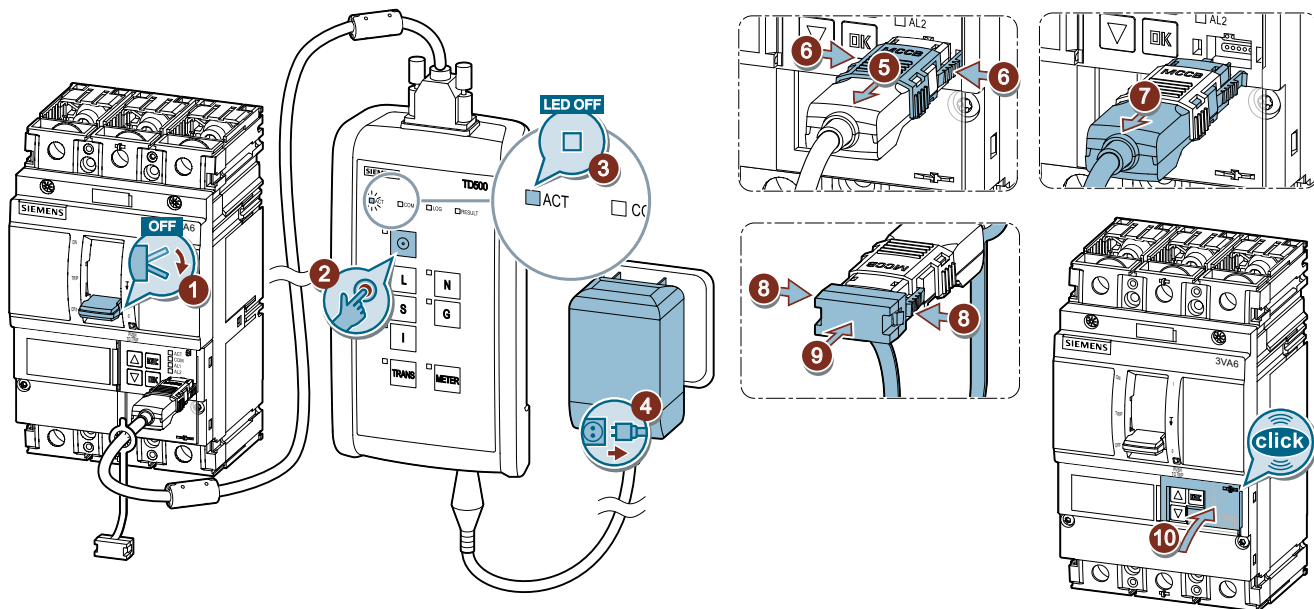
<b>EN</b>	Do not use USB cable extension (max. 5.9ft [1.8 m])
<b>DE</b>	USB-Kabel darf nicht verlängert werden (max. 5.9ft [1.8 m])
<b>FR</b>	Ne prolongez pas le câble USB (max. 5.9ft [1.8 m])
<b>ES</b>	No está permitido prolongar el cable USB (máx. 5.9ft [1.8 m])
<b>IT</b>	Il cavo USB non deve essere allungato (max. 5.9ft [1.8 m])
<b>PT</b>	O cabo USB não pode ser prolongado (máx. 5.9ft [1.8 m])
<b>TR</b>	USB kablosu uzatılmamalıdır (maks. 5.9ft [1.8 m])
<b>PY</b>	Удлинение кабеля USB не допускается (макс. 5.9ft [1.8 m])
<b>PL</b>	Nie wolno przedłużać kabla USB (maks. 5.9ft [1.8 m])
<b>中</b>	不得延长 USB 线 (最长 5.9ft [1.8 m] 米)



## Settings / Parametrieren / Paramétrage / Parametrizar / 确定参数



## Removal / Demontage / Demontage / Desmontaje / 拆卸



EN

### NOTICE

These instructions do not purport to cover all details or variations in equipment, or to provide for every possible contingency in connection with installation, operation, or maintenance. Should additional information be desired, please contact the local Siemens sales office. The contents of this instruction manual shall not become part of or modify any prior or existing agreement, commitment, or relationship. The sales contract contains the entire obligation of Siemens. The warranty contained in the contract between the parties is the sole warranty of Siemens. Any statements contained herein do not create new warranties or modify the existing warranty.

Trademarks - Unless otherwise noted, all names identified by ® are registered trademarks of Siemens AG or Siemens Industry, Inc. The remaining trademarks in this publication may be trademarks whose use by third parties for their own purposes could violate the rights of the owner.